

herring16.cha

- (1) **ABE:** [-spa] ?ya saliste ?
%aut [-spa] already.ADV exit.V.2S.PAST
- (2) **ABE:** [-spa] laughs .
%aut [-spa] unk
- (3) **ABE:** no^S pero^S todavía^S no^S cada^S palabra^S hace^S
%aut not.ADV but.CONJ yet.ADV not.ADV every.ADJ.MF.SG word.N.F.SG do.V.23S.PRES
and and .
and.CONJ and.CONJ
- (4) **IAN:** [-spa] ay Dios mío .
%aut [-spa] oh.IM name of.mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (5) **ABE:** [-spa] laugh .
%aut [-spa] unk
- (6) **ABE:** [-spa] hace .
%aut [-spa] do.V.23S.PRES
- (7) **ABE:** oh my God .
%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name
- (8) **ABE:** [-spa] laughs .
%aut [-spa] unk

(9) **ABE:** .
 %aut

(10) **ABE:** .
 %aut

(11) **ABE:** um^S_E .
 %aut um.IM

(12) **ABE:** [-spa] laughs mira y qué
 %aut [-spa] unk watch.V.23S.PRES[or]watch.V.2S.IMPER and.CONJ what.INT
 haces ?
 do.V.2S.PRES

(13) **ABE:** mira^S cuando^S los^S otros^S van^S
 %aut watch.V.2S.IMPER when.CONJ the.DET.DEF.M.PL others.PRON.M.PL go.V.23P.PRES
 para^S el^S carnival center a^S
 for.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG to.PREP
 las^S tres^S .
 the.DET.DEF.F.PL three.NUM

(14) **IAN:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM

(15) **ABE:** y^S a^S las^S y^S a^S las^S
 %aut and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL
 y^S a^S las^S cinco^S vamos^S para^S el^S
 and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL five.NUM go.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 Miami Fair .
 name name

(16) **ABE:** hello .
 %aut hello.N.SG

- (17) **ABE:** on my el^S carnival
 %aut on.PREP my.ADJ.POSS.1S the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG
 center ?
 cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG
- (18) **ABE:** que^S hay^S un^S como^S
 %aut that.CONJ there.is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 una^S cosa^S en^S el^S carnival
 a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG
 center .
 cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG
- (19) **ABE:** ahí^S al^S lado^S de^S la^S
 %aut there.ADV to.the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 escuela^S en^S el^S carnival center .
 school.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG
- (20) **ABE:** hay^S alguna^S actividad^S de^S tres^S a^S
 %aut there.is.V.23S.PRES some.ADJ.F.SG activity.N.F.SG of.PREP three.NUM to.PREP
 cinco^S como^S live music y^S todas^S estas^S
 five.NUM like.CONJ live.V.INFIN music.N.SG and.CONJ all.ADJ.F.PL this.ADJ.DEM.F.PL
 cosas^S .
 thing.N.F.PL
- (21) **ABE:** y^S luego^S vamos^S para^S el^S Miami fair
 %aut and.CONJ next.ADV go.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG name fair.ADJ
 donde^S están^S los roller_coasters a^S las^S cinco^S
 where.REL be.V.23P.PRES lo.IM+PV unk to.PREP the.DET.DEF.F.PL five.NUM
 .
- (22) **ABE:** [-spa] pero tú tienes la
 %aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG
 boda hoy verdad ?
 wedding.N.F.SG today.ADV truth.N.F.SG
- (23) **ABE:** [-spa] bueno pues .
 %aut [-spa] well.IM then.CONJ

- (24) **ABE:** [-spa] si si no estás haciendo nada
 %aut [-spa] if.CONJ if.CONJ not.ADV be.V.2S.PRES do.V.PRESPART nothing.PRON
 me llamas .
 me.PRON.OBL.MF.1S llama.N.F.PL[or]call.V.2S.PRES
- (25) **ABE:** ok_E^S .
 %aut unk
- (26) **ABE:** [-spa] un besote .
 %aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG unk
- (27) **ABE:** [-spa] ay mija salí a las once
 %aut [-spa] oh.IM unk exit.V.1S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.PL eleven.NUM
 de la noche de allá .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG of.PREP there.ADV
- (28) **ABE:** [-spa] cállate .
 %aut [-spa] unk
- (29) **ABE:** [-spa] cállate que me quiero morir .
 %aut [-spa] unk that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S want.V.1S.PRES die.V.INFIN
- (30) **ABE:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM
- (31) **ABE:** [-spa] ay sí .
 %aut [-spa] oh.IM yes.ADV
- (32) **ABE:** [-spa] pero como quieran no me
 %aut [-spa] but.CONJ like.CONJ want.V.23P.SUBJ.PRES not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 lo han pagado .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23P.PRES pay.V.PASTPART
- (33) **ABE:** [-spa] con cheque .
 %aut [-spa] with.PREP cheque.N.M.SG

- (34) **ABE:** [-spa] claro que no .
 %aut [-spa] of_course.IM that.CONJ not.ADV
- (35) **ABE:** [-spa] a nadie .
 %aut [-spa] to.PREP unk
- (36) **ABE:** let's see .
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (37) **ABE:** [-spa] si no .
 %aut [-spa] if.CONJ not.ADV
- (38) **ABE:** ok_E^S un^S beso^S a^S ella^S también^S
 %aut unk one.DET.INDEF.M.SG kiss.N.M.SG to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S too.ADV
 bye bye .
 bye.N.SG bye.N.SG
- (39) **ABE:** yo^S sé^S que^S ella^S no^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV
 va^S a^S salir^S con^S nosotros^S hoy^S a^S
 go.V.23S.PRES to.PREP exit.V.INFIN with.PREP we.PRON.SUB.M.1P today.ADV to.PREP
 beber^S porque^S hoy^S es^S el^S día^S
 drink.V.INFIN because.CONJ today.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 que^S ella^S sale^S con^S Ronald_E^S .
 that.PRON.REL she.PRON.SUB.F.3S exit.V.23S.PRES with.PREP name
- (40) **ABE:** [-spa] pero como me da .
 %aut [-spa] but.CONJ eat.V.1S.PRES me.PRON.OBL.MF.1S give.V.23S.PRES
- (41) **IAN:** no no no no that's nice .
 %aut no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES nice.ADJ
- (42) **IAN:** that's nice .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES nice.ADJ

(43) **IAN:** mira^S ven^S a^S ver^S
 %aut watch.V.2S.IMPER see.V.23P.PRES[or]come.V.2S.IMPER to.PREP see.V.INFIN
 la^S foto^S de^S la^S nueva^S Miss er^S_E
 the.DET.DEF.F.SG photo.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG new.ADJ.F.SG name er.IM
 Miss Usa .
 name name

(44) **ABE:** [-spa] cómo es ?
 %aut [-spa] how.INT be.V.23S.PRES

(45) **ABE:** oh^S_E .
 %aut oh.IM

(46) **ABE:** se^S parece^S a^S Tyra^S_E Banks^S_E .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP seem.V.23S.PRES to.PREP name name

(47) **IAN:** you think ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES

(48) **ABE:** yeah .
 %aut yeah.ADV

(49) **IAN:** she is pretty .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES pretty.ADJ

(50) **IAN:** is really pretty .
 %aut is.V.3S.PRES real.ADJ+ADV pretty.ADJ

(51) **ABE:** Miss UsaA .
 %aut name name

(52) **ABE:** Miss Us of A .
 %aut name name of.PREP name

- (53) **ABE:** [-spa] y entonces .
 %aut [-spa] and.CONJ then.ADV
- (54) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk
- (55) **ABE:** .
 %aut
- (56) **ABE:** tienes^S que^S poner^S conversación^S tal^S
 %aut have.V.2S.PRES that.CONJ put.V.INFIN conversation.N.F.SG such.ADJ.MF.SG
 vez^S porque^S hello .
 time.N.F.SG because.CONJ hello.N.SG
- (57) **IAN:** laugh I think it's
 %aut laugh.V.INFIN I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 supposed to be natural .
 suppose.V.PASTPART to.PREP be.V.INFIN natural.ADJ
- (58) **ABE:** laugh ok_E^S ok_E^S .
 %aut laugh.V.INFIN unk unk
- (59) **IAN:** [-spa] tu invento no quema
 %aut [-spa] yours.ADJ.POSS.MF.2S.S invention.N.M.SG not.ADV burn.V.23S.PRES
 ni nada de eso no ?
 nor.CONJ nothing.PRON of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV
- (60) **ABE:** [-spa] bueno pero tenemos que .
 %aut [-spa] well.IM but.CONJ have.V.1P.PRES that.CONJ
- (61) **IAN:** [-spa] ay pues sí .
 %aut [-spa] oh.IM then.CONJ yes.ADV
- (62) **IAN:** [-spa] oye majo .
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER unk

- (63) **ABE:** sure .
 %aut sure.ADJ
- (64) **IAN:** [-spa] le hablo .
 %aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S talk.V.1S.PRES
- (65) **ABE:** [-spa] no pero es muy temprano todavía
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV early.ADV yet.ADV
 está durmiendo .
 be.V.23S.PRES sleep.V.PRESPART
- (66) **IAN:** um^S qué^S pena^S .
 %aut um.IM what.INT sorrow.N.F.SG
- (67) **ABE:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk
- (68) **ABE:** um^S dile^S a^S mami^S que^S si^S
 %aut um.IM tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] to.PREP unk that.CONJ if.CONJ
 viene^S no^S podemos^S invitar^S a^S más^S nadie^S .
 come.V.23S.PRES not.ADV might.V.1P.PRES invite.V.INFIN to.PREP more.ADV unk
- (69) **IAN:** mmhm^S .
 %aut mmhm.IM
- (70) **ABE:** [-spa] no cabemos .
 %aut [-spa] not.ADV fit.V.1P.PRES
- (71) **IAN:** [-spa] va a ir va a ir
 %aut [-spa] go.V.23S.PRES to.PREP go.V.INFIN go.V.23S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 este .
 this.PRON.DEM.M.SG

(72) **IAN:** **bueno**^S **creo**^S **que**^S **ella**^S **pero**^S **no**^S
 %aut well.IM believe.V.1S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S but.CONJ not.ADV
Kathy_E^S .
 name

(73) **ABE:** **mmhm**_E^S .
 %aut mmhm.IM

(74) **IAN:** **oh**_E^S **tengo**^S **los**^S **volunteer** **forms** **para**^S
 %aut oh.IM have.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.PL volunteer.N.SG form.N.PL for.PREP
lo^S **de**^S **el**^S **Aids Walk** .
 the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.M.SG name name

(75) **ABE:** **oh**_E^S **vamos**^S **a**^S **llenar**^S **eso**^S .
 %aut oh.IM go.V.1P.PRES to.PREP fill.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG

(76) **IAN:** **a**^S **ver**^S **eh**_E^S **bueno**^S .
 %aut to.PREP see.V.INFIN eh.IM well.IM

(77) **ABE:** **oh**_E^S **ok**_E^S **my** **microphone** .
 %aut oh.IM unk my.ADJ.POSS.1S microphone.N.SG

(78) **ABE:** .
 %aut

(79) **ABE:** **when** **we** **volunteer** **vas**^S **a**^S **tener**^S
 %aut when.CONJ we.PRON.SUB.1P volunteer.N.SG go.V.2S.PRES to.PREP have.V.INFIN
también^S **Pam**_E^S **y**^S **la**^S **hermana**^S **del**^S
 too.ADV name and.CONJ the.DET.DEF.F.SG sister.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
majo^S .
 unk

(80) **IAN:** **so** .
 %aut so.ADV

- (81) **IAN:** **no** **I'm** **telling** **you** **so**
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP so.ADV
that **you** **know** **.**
 that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (82) **ABE:** [-spa] **pero** **van** **a** **poner** **a** **cuatro** **a**
 %aut [-spa] but.CONJ go.V.23P.PRES to.PREP put.V.INFIN to.PREP four.NUM to.PREP
los **cinco** **juntos** **?**
 the.DET.DEF.M.PL five.NUM together.ADJ.M.PL
- (83) **IAN:** **uhuh**_E^S **.**
 %aut unk
- (84) **IAN:** **o**^S **tú**^S **y**^S **Lucía**_E^S **juntos**^S **y**^S
 %aut or.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S and.CONJ name together.ADJ.M.PL and.CONJ
luego^S **Pam**_E^S **y**^S **yo**^S **juntos**^S **.**
 next.ADV name and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S together.ADJ.M.PL
- (85) **ABE:** **uhuh**_E^S **.**
 %aut unk
- (86) **ABE:** **por**^S **qué**^S **yo**^S **con**^S **Lucía**_E^S **?**
 %aut for.PREP what.INT I.PRON.SUB.MF.1S with.PREP name
- (87) **IAN:** **because** **she** **likes** **you** **.**
 %aut because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (88) **ABE:** **ah**_E^S **right** **.**
 %aut ah.IM right.ADJ
- (89) **IAN:** [-spa] **a** **ver** **.**
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

- (90) **ABE:** she likes Pam^S too .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES name too.ADV
- (91) **IAN:** huh^S ?
 %aut huh.IM
- (92) **IAN:** she's only seen
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ seen.AV.PAST
 her that one time .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG time.N.SG
- (93) **IAN:** you got a pen ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST a.DET.INDEF pen.N.SG
- (94) **ABE:** whatever .
 %aut whatever.REL
- (95) **IAN:** you have a pen ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF pen.N.SG
- (96) **IAN:** okey dokey .
 %aut unk unk
- (97) **ABE:** ok^S .
 %aut unk
- (98) **IAN:** [-spa] a ver a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN
- (99) **ABE:** a^S ti^S te^S encanta^S
 %aut to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S bewitch.V.23S.PRES
 ponerme^S de^S mal^S humor^S because
 put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] of.PREP poorly.N.M.SG mood.N.M.SG because.CONJ
 I know you like te^S
 I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES you.PRON.OBL.MF.2S
 encanta^S .
 bewitch.V.23S.PRES

- (100) **IAN:** .
 %aut
- (101) **IAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN
- (102) **ABE:** ay_E^S bueno^S whatever maybe I
 %aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM well.IM whatever.REL maybe.ADV I.PRON.SUB.1S
 won't do it .
 will.V.1S.FUT+NEG do.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (103) **IAN:** fine you don't want me
 %aut fine.N.SG you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 to do yours ok_E^S .
 to.PREP do.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP unk
- (104) **IAN:** because I need to submit
 %aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP submit.V.INFIN
 it online by by Monday .
 it.PRON.OBJ.3S unk by.PREP by.PREP name
- (105) **IAN:** are you sure you don't
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
 want me to do it then ?
 want.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S then.ADV
- (106) **ABE:** no_E^S .
 %aut no.ADV
- (107) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk
- (108) **IAN:** I'm joking .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES joke.N.SG+ASV

- (109) **IAN:** laugh all together .
 %aut laugh.V.INFIN all.ADJ together.ADV
- (110) **IAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN
- (111) **ABE:** [-spa] cuáles son las preguntas ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.PL be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL question.N.F.PL
- (112) **ABE:** [-spa] él debe tener
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S owe.V.23S.PRES[or]owe.V.2S.IMPER have.V.INFIN
 mil preguntas .
 thousand.NUM question.N.F.PL[or]ask.V.2S.PRES
- (113) **IAN:** um^S ok^S .
 %aut um.IM unk
- (114) **IAN:** ok^S what's your phone number
 %aut unk what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP phone.N.SG numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
 ?
- (115) **ABE:** you don't know my phone
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG
 number ?
 numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
- (116) **IAN:** you know I don't .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
- (117) **ABE:** seven eight six five eight seven six
 %aut seven.NUM eight.NUM six.NUM five.NUM eight.NUM seven.NUM six.NUM
 two one three .
 two.NUM one.NUM three.NUM

- (118) **IAN:** five eight seven .
 %aut five.NUM eight.NUM seven.NUM
- (119) **ABE:** six two one three .
 %aut six.NUM two.NUM one.NUM three.NUM
- (120) **IAN:** ok_E four five five .
 %aut unk four.NUM five.NUM five.NUM
- (121) **ABE:** north east twenty three street unit miami
 %aut north.N.SG east.N.SG twenty.NUM three.NUM street.N.SG unit.N.SG unk
 florida three three one three seven .
 unk three.NUM three.NUM one.NUM three.NUM seven.NUM
- (122) **IAN:** three three seven right .
 %aut three.NUM three.NUM seven.NUM right.ADJ
- (123) **ABE:** three three one three seven .
 %aut three.NUM three.NUM one.NUM three.NUM seven.NUM
- (124) **IAN:** hey what's your email address ?
 %aut hey.IM what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP unk address.N.SG
- (125) **ABE:** [-spa] f e l o l a l uno a .
 %aut [-spa] unk unk unk or.CONJ unk to.PREP unk one.PRON.M.SG to.PREP
- (126) **IAN:** we are actually gonna
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES actual.ADJ+ADV go.V.PRESPART+TO.PREP
 be working on a project for um_E
 be.V.INFIN work.V.PRESPART on.PREP a.DET.INDEF project.N.SG for.PREP um.IM
 set up at at the botanical gardens .
 set.SV.INFIN up.ADV at.PREP at.PREP the.DET.DEF botanical.ADJ garden.N.PL

- (127) **IAN:** we have to be there at six
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP be.V.INFIN there.ADV at.PREP six.NUM
 thirty in the morning .
 thirty.NUM in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (128) **ABE:** hmm_E^S ?
 %aut hmm.IM
- (129) **IAN:** and it's from six thirty to
 %aut and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES from.PREP six.NUM thirty.NUM to.PREP
 eleven .
 eleven.NUM
- (130) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk
- (131) **ABE:** hmm_E^S ?
 %aut hmm.IM
- (132) **ABE:** are you serious ?
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP serious.ADJ
- (133) **IAN:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (134) **ABE:** on Saturday ?
 %aut on.PREP name
- (135) **IAN:** no it's actually Sunday Sunday
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES actual.ADJ+ADV name name
 the twentieth .
 the.DET.DEF twentieth.ORD

- (136) **ABE:** [-spa] y cuando es que viene
 %aut [-spa] and.CONJ when.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ come.V.23S.PRES
 tu amiga ?
 yours.ADJ.POSS.MF.2S.S friend.N.F.SG
- (137) **ABE:** [-spa] no era hoy que llegaba ?
 %aut [-spa] not.ADV be.V.13S.IMPERF today.ADV that.CONJ get.V.13S.IMPERF
- (138) **IAN:** she comes that that
 %aut she.PRON.SUB.F.3S come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG that.CONJ that.DEM.FAR
 weekend .
 weekend.N.SG
- (139) **IAN:** but I think I'm
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 gonna hang out with
 go.V.PRESPART+TO.PREP hang.V.INFIN out.ADV with.PREP
 her on Saturday .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP name
- (140) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (141) **IAN:** [-spa] imagínate .
 %aut [-spa] imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (142) **IAN:** I don't know where she
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL she.PRON.SUB.F.3S
 gets in I I I if
 get.V.3S.PRES in.PREP I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S if.CONJ
 she gets in on Friday .
 she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES in.PREP on.PREP name
- (143) **IAN:** and then we have that stupid
 %aut and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES that.DEM.FAR stupid.ADJ
 concert thing right ?
 concert.N.SG thing.N.SG right.ADJ

- (144) **IAN:** on the nineteenth .
 %aut on.PREP the.DET.DEF nineteenth.ORD
- (145) **ABE:** what concert ?
 %aut what.REL concert.N.SG
- (146) **IAN:** the Bacardi^S_E life .
 %aut the.DET.DEF name life.N.SG
- (147) **IAN:** concert .
 %aut concert.N.SG
- (148) **IAN:** if you want to if I
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP if.CONJ I.PRON.SUB.1S
 can't go do you wanna
 can.V.1S.PRES+NEG go.V.INFIN do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
 go with somebody else ?
 go.V.INFIN with.PREP somebody.PRON else.ADJ
- (149) **ABE:** no the Bacardi^S_E concert you would
 %aut no.ADV the.DET.DEF name concert.N.SG you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND
 love it .
 love.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (150) **IAN:** I'm ok^S_E seriously .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk serious.ADJ+ADV[or]seriously.ADV
- (151) **ABE:** I mean we haven't
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES+NEG
 been to a concert ever .
 been.V.PASTPART to.PREP a.DET.INDEF concert.N.SG ever.ADV

(152) **ABE:** **but** **I** **mean** **if** **you**
%aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP
have **to** **hang** **out** **with**
have.V.2SP.PRES to.PREP hang.V.INFIN out.ADV with.PREP
her **on** **Friday** **instead** **of** **Saturday**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP name instead.ADV of.PREP name
that's **fine** **.**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG

(153) **ABE:** **but** **if** **not** **we** **just** **go** **to**
%aut but.CONJ if.CONJ not.ADV we.PRON.SUB.1P just.ADV go.V.INFIN to.PREP
the **concert** **.**
the.DET.DEF concert.N.SG

(154) **ABE:** **ok_E^S** **?**
%aut unk

(155) **IAN:** **ok_E^S** **come** **and** **sign** **this** **.**
%aut unk come.SV.INFIN and.CONJ sign.N.SG this.DEM.NEAR.SG

(156) **IAN:** **this** **is** **the** **consent** **form** **.**
%aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF consent.N.SG form.N.SG

(157) **IAN:** **and** **you** **gotta** **sign** **both**
%aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP sign.N.SG both.ADJ
right **there** **and** **date** **it** **.**
right.ADJ there.ADV and.CONJ date.N.SG it.PRON.OBJ.3S

(158) **ABE:** **.**
%aut

(159) **IAN:** **mmhm_E^S** **.**
%aut mmhm.IM

- (160) **IAN:** and then print your name sign
 %aut and.CONJ then.ADV print.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP name.N.SG sign.N.SG
 and date this one .
 and.CONJ date.N.SG this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG
- (161) **ABE:** what's today's date ?
 %aut what.REL+GB today.N.SG+=POSS date.N.SG
- (162) **IAN:** just put the twelve .
 %aut just.ADV put.V.INFIN the.DET.DEF twelve.NUM
- (163) **ABE:** July four twelve right ?
 %aut name four.NUM twelve.NUM right.ADJ
- (164) **ABE:** here .
 %aut here.ADV
- (165) **IAN:** thank you sir .
 %aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP sir.N.SG
- (166) **ABE:** you got majos^S_E ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST unk
- (167) **IAN:** I got majo's Pam's^S_E and Lucía's^S_E .
 %aut I.PRON.SUB.1S got.V.PAST unk name and.CONJ name
- (168) **IAN:** but you know what let
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL let.SV.INFIN
 me go ahead .
 me.PRON.OBJ.1S go.SV.INFIN ahead.ADV
- (169) **IAN:** I'm gonna also email majo
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP also.ADV unk unk
 and Pam their forms .
 and.CONJ name their.ADJ.POSS.3P form.N.PL

- (170) **IAN:** so that they know .
 %aut so.ADV that.CONJ they.PRON.SUB.3P know.V.3P.PRES
- (171) **ABE:** [-spa] sí por favor .
 %aut [-spa] yes.ADV for.PREP favour.N.M.SG
- (172) **ABE:** [-spa] cough .
 %aut [-spa] unk
- (173) **IAN:** hmm_E^S hmm_E^S hmm_E^S .
 %aut hmm.IM hmm.IM hmm.IM
- (174) **ABE:** parece^S que^S se^S me^S antoja^S
 %aut seem.V.2S.IMPER that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S unk
 un^S café^S de^S Starbucks_E^S .
 one.DET.INDEF.M.SG coffee.N.M.SG of.PREP name
- (175) **IAN:** ay_E^S that sounds good .
 %aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM that.DEM.FAR sound.N.PL good.ADJ
- (176) **IAN:** wasn't it near the Starbucks_E^S
 %aut was.V.3S.PAST+NEG it.PRON.OBJ.3S near.PREP the.DET.DEF name
 they opened that one already
 they.PRON.SUB.3P unk that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG already.ADV
 the one um_E^S the .
 the.DET.DEF one.PRON.SG um.IM the.DET.DEF
- (177) **ABE:** the other one right there in front
 %aut the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG right.ADJ there.ADV in.PREP front.N.SG
 of the Publix .
 of.PREP the.DET.DEF name
- (178) **IAN:** .
 %aut

- (179) **ABE:** **hmm**_E ?
 %aut hmm.IM
- (180) **ABE:** **we** **can** **go** **to** **that**
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES go.V.INFIN to.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ
one **too** .
 one.PRON.SG too.ADV
- (181) **ABE:** .
 %aut
- (182) **IAN:** **ok**_E **let's** **see** .
 %aut unk let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (183) **IAN:** **attached** .
 %aut unk
- (184) **IAN:** **can** **you** .
 %aut can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (185) **IAN:** **will** **find** **the** **consent** **application**
 %aut will.V.123SP.FUT find.SV.INFIN the.DET.DEF consent.N.SG application.N.SG
form **to** **volunteer** .
 form.N.SG to.PREP volunteer.N.SG
- (186) **IAN:** **ok** .
 %aut unk
- (187) **IAN:** **we** **all** **have** **been** **assigned** .
 %aut we.PRON.SUB.1P all.ADJ have.SV.INFIN been.V.PASTPART unk
- (188) **ABE:** [-spa] **tú** **sabes** .
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES

- (189) **IAN:** wait a second .
 %aut wait.V.INFIN a.DET.INDEF second.ADJ
- (190) **IAN:** for the same project a setup of
 %aut for.PREP the.DET.DEF same.ADJ project.N.SG a.DET.INDEF setup.N.SG of.PREP
 the botanical gardens .
 the.DET.DEF botanical.ADJ garden.N.PL
- (191) **ABE:** tú^S sabes^S que^S nosotros^S no^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ we.PRON.SUB.M.1P not.ADV
 no^S hemos^S ido^S a^S tu^S casa^S
 not.ADV have.V.1P.PRES go.V.PASTPART to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S house.N.F.SG
 a^S recoger^S la^S sheet .
 to.PREP pick.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG sheet.N.SG
- (192) **ABE:** y^S hay^S que^S lavar^S todo^S
 %aut and.CONJ there.is.V.23S.PRES that.CONJ wash.V.INFIN all.ADJ.M.SG
 eso^S de^S cuando^S Helena^S_E estaba^S allá^S .
 that.PRON.DEM.NT.SG of.PREP when.CONJ name be.V.13S.IMPERF there.ADV
- (193) **IAN:** [-spa] sí ella lo lavó .
 %aut [-spa] yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBJ.M.3S wash.V.3S.PAST
- (194) **ABE:** [-spa] y el cubrecamas y
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG bedspread.N.M.PL and.CONJ
 todo ?
 everything.PRON.M.SG
- (195) **IAN:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
- (196) **ABE:** [-spa] por el perrito digo .
 %aut [-spa] for.PREP the.DET.DEF.M.SG unk tell.V.1S.PRES

- (197) **ABE:** [-spa] **porque** **si** **yo** **me** **voy**
 %aut [-spa] because.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S go.V.1S.PRES
para **allá** **luego** **me** **da** **alergia** .
 for.PREP there.ADV next.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.23S.PRES allergy.N.F.SG
- (198) **IAN:** **hmm**_E **no**^S .
 %aut hmm.IM not.ADV
- (199) **IAN:** [-spa] **pues** **no** **vayas** .
 %aut [-spa] then.CONJ not.ADV go.V.2S.SUBJ.PRES
- (200) **ABE:** [-spa] **gracias** **si** **quieres**
 %aut [-spa] thanks.IM if.CONJ want.V.2S.PRES
vete **tú** .
 see.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S][or]go.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.MF.2S
- (201) **ABE:** [-spa] **te** **quedas** **por** **allá** .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S stay.V.2S.PRES for.PREP there.ADV
- (202) **ABE:** [-spa] **y** **yo** **quemo**
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S burn.V.1S.PRES
todo **aquí** .
 everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG here.ADV
- (203) **IAN:** .
 %aut
- (204) **ABE:** [-spa] **ahora** **la** **tele** **la** **televisión**
 %aut [-spa] now.ADV the.DET.DEF.F.SG unk the.DET.DEF.F.SG TV.N.F.SG
te **la** **quemo** .
 you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S burn.V.1S.PRES
- (205) **ABE:** **huh**_E ?
 %aut huh.IM

- (206) **IAN:** [-spa] laughing .
 %aut [-spa] unk
- (207) **ABE:** [-spa] el ladrón que roba
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG thief.N.M.SG that.PRON.REL rob.V.23S.PRES
 al ladrón tiene cien años
 to.the.PREP+DET.DEF.M.SG thief.N.M.SG have.V.23S.PRES hundred.NUM year.N.M.PL
 de .
 of.PREP
- (208) **ABE:** [-spa] mira deberíamos de hacer la
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER owe.V.1P.COND of.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
 dieta esta semana otra vez .
 diet.N.F.SG this.ADJ.DEM.F.SG week.N.F.SG other.ADJ.F.SG time.N.F.SG
- (209) **IAN:** [-spa] ay no .
 %aut [-spa] oh.IM not.ADV
- (210) **IAN:** oye^S dónde^S está^S la^S la^S
 %aut hear.V.2S.IMPER where.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 hoja^S de^S de^S events and promotions porque^S .
 sheet.N.F.SG of.PREP of.PREP event.N.PL and.CONJ promotion.N.PL because.CONJ
- (211) **ABE:** ah^S_E tú^S la^S tenías^S
 %aut ah.IM you.PRON.SUB.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.2S.IMPERF
 anoche^S .
 .ADV[or]last_night.ADV
- (212) **ABE:** tú^S la^S pusiste^S en^S uno^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S put.V.2S.PAST in.PREP one.PRON.M.SG
 de^S los^S folders .
 of.PREP the.DET.DEF.M.PL folder.N.PL
- (213) **ABE:** [-spa] hoy tenemos que faxearlo .
 %aut [-spa] today.ADV have.V.1P.PRES that.CONJ unk

- (214) **IAN:** [-spa] pero lo faxo el lunes
 %aut [-spa] but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG unk the.DET.DEF.M.SG Monday.N.M
 igual .
 equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV
- (215) **ABE:** [-spa] llega la fax del
 %aut [-spa] get.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 trabajo ahora .
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES now.ADV
- (216) **IAN:** [-spa] qué ?
 %aut [-spa] what.INT
- (217) **ABE:** [-spa] si llega la fax del
 %aut [-spa] if.CONJ get.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 trabajo ahora .
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES now.ADV
- (218) **IAN:** [-spa] a qué horas trabajas ?
 %aut [-spa] to.PREP what.INT time.N.F.PL work.V.2S.PRES
- (219) **ABE:** [-spa] no trabajo .
 %aut [-spa] not.ADV work.V.1S.PRES
- (220) **ABE:** [-spa] dijo que iba a pasar a
 %aut [-spa] tell.V.3S.PAST that.CONJ go.V.13S.IMPERF to.PREP pass.V.INFIN to.PREP
 dejar la película .
 leave.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG
- (221) **ABE:** [-spa] y pasar por el el
 %aut [-spa] and.CONJ pass.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 trabajo un momento .
 work.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG momentum.N.M.SG
- (222) **IAN:** .
 %aut

- (223) **ABE:** [-spa] adelante .
 %aut [-spa] forward.ADV
- (224) **ABE:** [-spa] pero tú me puedes
 %aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S might.V.2S.PRES
 acompañar unos cinco minutos .
 accompany.V.INFIN one.DET.INDEF.M.PL five.NUM minute.N.M.PL
- (225) **ABE:** nos^S vamos^S al^S Starbucks^S_E .
 %aut us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (226) **ABE:** [-spa] sabes lo que quiere
 %aut [-spa] know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.23S.PRES
 hacer el el que estaba ahí
 do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF there.ADV
 ?
- (227) **ABE:** [-spa] él la trabaja
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER
 para .
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER
- (228) **IAN:** [-spa] cuál el flaquito ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.SG the.DET.DEF.M.SG unk
- (229) **ABE:** ah^S_E no^S no^S el^S el^S el^S
 %aut ah.IM not.ADV not.ADV the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 el^S moreno^S .
 the.DET.DEF.M.SG unk
- (230) **IAN:** [-spa] bajito ?
 %aut [-spa] unk
- (231) **IAN:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM

- (232) **ABE:** [-spa] **compañía** **que** **sí** .
 %aut [-spa] company.N.F.SG that.PRON.REL yes.ADV
- (233) **ABE:** [-spa] **these** **are** **your** **resources** **yo**
 %aut [-spa] unk plough.V.123S.SUBJ.PRES unk unk I.PRON.SUB.MF.1S
creo .
 create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES
- (234) **IAN:** ah^S_E
 %aut ah.IM
dámelo^S
 give.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S][or]give.V.2S.IMPER.PRECLITIC
déjame^S **verlo**^S .
 leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] see.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (235) **IAN:** **que**^S **se**^S **llama**^S **um**^S_E **marketing**
 %aut that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES um.IM market.N.SG+ASV
marketing **works** .
 market.N.SG+ASV work.N.PL[or]works.N.PL
- (236) **ABE:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM
- (237) **IAN:** **and** **then** **he** **said** **that** **they**
 %aut and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST that.CONJ they.PRON.SUB.3P
are **really** **good** **actually** **to** **work** **with**
 are.V.3P.PRES real.ADJ+ADV good.ADJ actual.ADJ+ADV to.PREP work.V.INFIN with.PREP
 .
- (238) **ABE:** [-spa] **sí** **precisamente** **están** **a** **mi**
 %aut [-spa] yes.ADV precisely.ADV be.V.23P.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S
altura .
 height.N.F.SG
- (239) **ABE:** [-spa] **mira** .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER

- (240) **ABE:** one twenty seven over eighty nine
 %aut one.PRON.SG twenty.NUM seven.NUM over.PREP[or]over.ADV eighty.NUM nine.NUM
 es^S mi^S blood pressure .
 be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S blood.N.SG pressure.N.SG
- (241) **ABE:** [-spa] y debe estar en .
 %aut [-spa] and.CONJ owe.V.23S.PRES be.V.INFIN in.PREP
- (242) **ABE:** en^S one twenty eighty .
 %aut in.PREP one.PRON.SG twenty.NUM eighty.NUM
- (243) **ABE:** el^S cholesterol tengo^S ciento^S veinte^S
 %aut the.DET.DEF.M.SG cholesterol.N.SG have.V.1S.PRES hundred.N.M.SG twenty.NUM
 gramos^S .
 gramme.N.M.PL
- (244) **IAN:** and what what should it be ?
 %aut and.CONJ what.REL what.REL should.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S be.V.3S.PRES
- (245) **ABE:** less than two .
 %aut less.ADV than.CONJ two.NUM
- (246) **ABE:** less than two hundred .
 %aut less.ADV than.CONJ two.NUM hundred.NUM
- (247) **IAN:** and where are you ?
 %aut and.CONJ where.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (248) **ABE:** [-spa] ciento veinte .
 %aut [-spa] hundred.N.M.SG twenty.NUM
- (249) **IAN:** that's good .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ

- (250) **ABE:** [-spa] sí yo no tengo colesterol .
 %aut [-spa] yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES cholesterol.N.M.SG
- (251) **ABE:** blood glucose .
 %aut blood.N.SG glucose.N.SG
- (252) **ABE:** if one meal last eight hours .
 %aut if.CONJ one.PRON.SG meal.N.SG last.ADJ eight.NUM hour.N.PL
- (253) **ABE:** [-spa] yo no había comido
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.13S.IMPERF eat.V.PASTPART
 verdad .
 truth.N.F.SG
- (254) **ABE:** eighty seven .
 %aut eighty.NUM seven.NUM
- (255) **ABE:** so I'm low in glucose .
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES low.ADJ in.PREP glucose.N.SG
- (256) **ABE:** body composition .
 %aut body.N.SG composition.N.SG
- (257) **ABE:** twenty to twenty nine twenty one to
 %aut twenty.NUM to.PREP twenty.NUM nine.NUM twenty.NUM one.NUM to.PREP
 thirty two .
 thirty.NUM two.NUM
- (258) **IAN:** I have twenty five percent .
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES twenty.NUM five.NUM percent.N.SG
- (259) **ABE:** the body mass density .
 %aut the.DET.DEF body.N.SG mass.N.SG density.N.SG

- (260) **IAN:** I think those people are
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES those.DEM.FAR.PL people.N.SG are.V.123P.PRES
 still walking .
 still.ADJ walk.V.PRESPART
- (261) **IAN:** I think it was twenty
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST twenty.NUM
 four hours .
 four.NUM hour.N.PL
- (262) **ABE:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.IM
- (263) **IAN:** with the Aids Walk for the Cancer Walk .
 %aut with.PREP the.DET.DEF name name for.PREP the.DET.DEF name name
- (264) **IAN:** qué^S horror^S coming up laugh .
 %aut what.INT horror.N.M.SG come.V.PRESPART up.ADV laugh.SV.INFIN
- (265) **ABE:** ah^S_E pero^S tú^S ves^S dice^S que^S
 %aut ah.IM but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PRES tell.V.23S.PRES that.CONJ
 no^S tengo^S osteoporosis^S_E todavía^S .
 not.ADV have.V.1S.PRES osteoporosis.N.SG yet.ADV
- (266) **ABE:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER
- (267) **IAN:** [-spa] qué te dice ?
 %aut [-spa] what.INT you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.23S.PRES
- (268) **ABE:** normal^S es^S above negative one .
 %aut ordinary.ADJ.M.SG be.V.23S.PRES above.PREP negative.ADJ one.PRON.SG

(269) **ABE:** I have negative one point seven
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES negative.ADJ one.PRON.SG point.N.SG seven.NUM
 .

(270) **ABE:** so I'm point seven below what
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES point.N.SG seven.NUM below.PREP what.REL
 I have to be .
 I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN

(271) **IAN:** hmm^S no^S tengo^S la^S menor^S
 %aut hmm.IM not.ADV have.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG minor.ADJ.M.SG
 idea^S
 contrive.V.23S.PRES[or]notion.N.F.SG[or]contrive.V.2S.IMPER
 fijate^S .
 fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

(272) **ABE:** ok^S .
 %aut unk

(273) **ABE:** negative one is right here .
 %aut negative.ADJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES right.ADJ here.ADV

(274) **ABE:** negative one point seven es^S past
 %aut negative.ADJ one.PRON.SG point.N.SG seven.NUM be.V.23S.PRES past.ADJ
 that .
 that.DEM.FAR

(275) **ABE:** so you have to be above
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN above.PREP
 that to be to be going
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP be.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN go.V.PRESPART
 to the positive you know .
 to.PREP the.DET.DEF positive.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(276) **IAN:** mmhm^S .
 %aut mmhm.IM

(277) **ABE:** so like negative point seven or
 %aut so.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN negative.ADJ point.N.SG seven.NUM or.CONJ
 or zero or or one or two or
 or.CONJ zero.NUM or.CONJ or.CONJ one.PRON.SG or.CONJ two.NUM or.CONJ
 three .
 three.NUM

(278) **ABE:** and er_E^S normal is above that .
 %aut and.CONJ er.IM normal.ADJ is.V.3S.PRES above.PREP that.DEM.FAR

(279) **ABE:** osteopenia_E^S qué^S es^S eso^S osteopenia_E^S ?
 %aut unk what.INT be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG unk

(280) **ABE:** [-spa] búscalo en el
 %aut [-spa] seek.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 internet .
 internet.N.M.SG

(281) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk

(282) **ABE:** es^S between one and two point
 %aut be.V.23S.PRES between.PREP one.PRON.SG and.CONJ two.NUM point.N.SG
 five negative negative one and negative two
 five.NUM negative.ADJ negative.ADJ one.PRON.SG and.CONJ negative.ADJ two.NUM
 point five so I have osteopenia_E^S .
 point.N.SG five.NUM so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES unk

(283) **ABE:** and osteoporosis_E^S is below negative two
 %aut and.CONJ osteoporosis.N.SG is.V.3S.PRES below.PREP negative.ADJ two.NUM
 point five so I don't right now
 point.N.SG five.NUM so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG right.ADJ now.ADV
 my body doesn't have osteoporosis_E^S .
 my.ADJ.POSS.1S body.N.SG does.N.SG+NEG have.N.SG osteoporosis.N.SG

(284) **ABE:** but it's still low .
 %aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ low.ADJ

- (285) **ABE:** **body** **mass** **index** .
 %aut *body.N.SG mass.N.SG index.N.SG*
- (286) **ABE:** **twenty** **six** **point** **eight** .
 %aut *twenty.NUM six.NUM point.N.SG eight.NUM*
- (287) **ABE:** **I'm** **overweight** .
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES overweight.ADJ*
- (288) **ABE:** **and** **my** **waist** **is** **fine** .
 %aut *and.CONJ my.ADJ.POSS.1S waist.N.SG is.V.3S.PRES fine.N.SG*
- (289) **IAN:** **[-spa]** **sigh** .
 %aut *[-spa] unk*
- (290) **IAN:** **we** **need** **to** **start** **working** **out**
 %aut *we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP start.V.INFIN work.V.PRESPART out.ADV*
 .
- (291) **IAN:** **I** **I** **was** **talking** **to** **Pam^S_E**
 %aut *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST talk.V.PRESPART to.PREP name*
el^S **otro^S** **día^S** .
the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG
- (292) **ABE:** **mmhm^S_E** .
 %aut *mmhm.IM*
- (293) **IAN:** **and** **she** **is** **saying** **that**
 %aut *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES say.V.PRESPART that.CONJ*
he **is** **willing** **to** **come** **here** .
he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES will.V.123SP.FUT+ASV to.PREP come.V.INFIN here.ADV

- (294) **IAN:** and that we can jog to
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES jog.V.INFIN to.PREP
 the house and beach .
 the.DET.DEF house.N.SG and.CONJ beach.N.SG
- (295) **ABE:** pero^S why don't we all go
 %aut but.CONJ why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P all.ADJ go.SV.INFIN
 to the gym if he is
 to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 willing to come here ?
 will.V.123SP.FUT+ASV to.PREP come.V.INFIN here.ADV
- (296) **IAN:** no like jogging is the this
 %aut no.ADV like.CONJ[or]like.N.SG unk is.V.3S.PRES the.DET.DEF this.DEM.NEAR.SG
 .
- (297) **IAN:** but you know what you
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP
 guys can jog in to loose the
 guy.N.PL can.V.123SP.PRES jog.V.INFIN in.PREP to.PREP loose.ADJ the.DET.DEF
 weight bla_E^S bla_E^S bla_E^S .
 weight.N.SG unk unk unk
- (298) **ABE:** but you have no arms .
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES no.ADV arm.N.PL[or]arms.N.PL
- (299) **ABE:** you need to do arms .
 %aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN arm.N.PL[or]arms.N.PL
- (300) **ABE:** you need to lift weighs
 %aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP lift.V.INFIN weigh.V.INFIN+PV
 to get arm .
 to.PREP get.V.INFIN arm.N.SG
- (301) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

- (302) **ABE:** you know your body .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP body.N.SG
- (303) **ABE:** and and I have to do sit_ups
 %aut and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN unk
 because my I I don't
 because.CONJ my.ADJ.POSS.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 have to loose weight in my whole
 have.V.INFIN to.PREP loose.ADJ weight.N.SG in.PREP my.ADJ.POSS.1S whole.ADJ
 body .
 body.N.SG
- (304) **ABE:** I have to loose weight in
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP loose.ADJ weight.N.SG in.PREP
 my stomach .
 my.ADJ.POSS.1S stomach.N.SG
- (305) **IAN:** maybe we can do both things .
 %aut maybe.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN both.ADJ thing.N.PL
- (306) **ABE:** no you guys concentrate on one
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL concentrate.V.3P.PRES on.PREP one.PRON.SG
 thing .
 thing.N.SG
- (307) **ABE:** that's why your legs are
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL your.ADJ.POSS.2SP leg.N.PL are.V.123P.PRES
 so strong because that's the
 so.ADV strong.ADJ because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF
 only thing that you are
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ thing.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
 exercising .
 exercise.V.PRESPART
- (308) **IAN:** [-spa] vale .
 %aut [-spa] cost.V.2S.IMPER

(309) **ABE:** see like how nice would be if
 %aut see.V.INFIN like.CONJ how.ADV nice.ADJ be.V.123SP.COND be.SV.INFIN if.CONJ
 you had your brother's
 you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP brother.N.SG+=POSS
 arms ?
 arm.N.PL[or]arms.N.PL

(310) **IAN:** [-spa] te gustaban los de .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S like.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL of.PREP

(311) **ABE:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM

(312) **IAN:** [-spa] porque te gustaban los .
 %aut [-spa] because.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S like.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL

(313) **ABE:** ah_E^S pues^S hello .
 %aut ah.IM then.CONJ hello.N.SG

(314) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk

(315) **ABE:** hi brother .
 %aut hi.V.INFIN brother.N.SG

(316) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk

(317) **ABE:** [-spa] sniff .
 %aut [-spa] unk

(318) **ABE: I think we should do**
%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES do.SV.INFIN
gym three times a week and run two
gym.N.SG three.NUM time.N.PL a.DET.INDEF week.N.SG and.CONJ run.V.INFIN two.NUM
times a week .
time.N.PL a.DET.INDEF week.N.SG

(319) **IAN: I don't wanna run with**
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP run.V.INFIN with.PREP
you .
you.PRON.SUB.2SP

(320) **ABE: hmm^S_E ?**
%aut hmm.IM

(321) **IAN: I don't wanna run with**
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP run.V.INFIN with.PREP
you I'll go gym though .
you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN gym.N.SG though.CONJ

(322) **ABE: why don't you wanna**
%aut why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
run with me ?
run.V.INFIN with.PREP me.PRON.OBJ.1S

(323) **IAN: I don't know .**
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(324) **IAN: let's see .**
%aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN

(325) **ABE: thank you .**
%aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(326) **ABE: becuase I'm handicapped .**
%aut unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES handicap.N.SG+AV

- (327) **IAN:** let's see .
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (328) **ABE:** you can go run with Sian^S_E .
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES go.V.INFIN run.SV.INFIN with.PREP name
- (329) **ABE:** and go to the gym with Sian^S_E .
 %aut and.CONJ go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG with.PREP name
- (330) **ABE:** I'll go to the gym by myself .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG by.PREP
 myself.PRON.REFL.1S
- (331) **IAN:** or we can go to the gym together .
 %aut or.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 gym.N.SG together.ADV
- (332) **ABE:** no thank you .
 %aut no.ADV thank.N.SG you.PRON.SUB.2SP
- (333) **IAN:** [-spa] oyes qué decía antes de que .
 %aut [-spa] hear.V.2S.PRES what.INT tell.V.13S.IMPERF before.ADV of.PREP that.CONJ
- (334) **ABE:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (335) **IAN:** [-spa] tenemos que hablar .
 %aut [-spa] have.V.1P.PRES that.CONJ talk.V.INFIN
- (336) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk

(337) **ABE:** qué^S hay^S en^S el^S cine^S en^S
 %aut what.INT there_is.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG cinema.N.M.SG in.PREP
 el^S AmC^S_E ?
 the.DET.DEF.M.SG name

(338) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk

(339) **IAN:** tienes^S la^S película^S de^S que^S er^S_E
 %aut have.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG of.PREP that.CONJ er.IM
 tienen^S ahora^S en^S español^S también^S .
 have.V.23P.PRES now.ADV in.PREP Spanish.N.M.SG too.ADV

(340) **ABE:** no^S_E .
 %aut no.ADV

(341) **ABE:** .
 %aut

(342) **ABE:** [-spa] y qué otra película tienen ?
 %aut [-spa] and.CONJ what.INT other.ADJ.F.SG movie.N.F.SG have.V.23P.PRES

(343) **IAN:** hmm^S_E .
 %aut hmm.IM

(344) **IAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

(345) **ABE:** [-spa] por qué no vamos al
 %aut [-spa] for.PREP what.INT not.ADV go.V.1P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 cine mañana mejor ?
 cinema.N.M.SG tomorrow.ADV good.ADJ.M.SG

(346) **IAN:** *después^S* *quedan^S* *no^S* *sé^S* *o^S* **Sun Set**
%aut afterwards.ADV stay.V.23P.PRES not.ADV know.V.1S.PRES or.CONJ name name
Plaza .
name

(347) **ABE:** .
%aut

(348) **IAN:** *[-spa]* **a** **ver** .
%aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

(349) **ABE:** **no** **either** **one** .
%aut no.ADV either.ADJ one.PRON.SG

(350) **ABE:** **I** **think** **Sun Set place** **would**
%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES name name place.N.SG be.V.123SP.COND
be **easier** **to** **find** **parking** .
be.SV.INFIN easy.ADJ.COMP[or]easier.ADJ to.PREP find.V.INFIN park.N.SG+ASV

(351) **ABE:** **it** **would** **be** **cheaper** **too** .
%aut it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN cheap.ADJ.COMP too.ADV

(352) **IAN:** .
%aut

(353) **IAN:** *tiene^S* **ten** **thousand** **Bc** .
%aut have.V.23S.PRES ten.NUM thousand.NUM name

(354) **IAN:** **twenty** **one** **college** **road** **trip** .
%aut twenty.NUM one.NUM college.N.SG road.N.SG trip.N.SG

(355) **ABE:** *[-spa]* **cough** .
%aut [-spa] unk

- (356) **IAN:** **leather** **heads** .
 %aut leather.N.SG head.N.PL[or]heads.N.SG
- (357) **IAN:** **love** **sickness** **esa^S** **película^S** **mal^S** **de^S**
 %aut love.V.INFIN sickness.N.SG that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG poorly.N.M.SG of.PREP
amores^S **la^S** **puertorriqueña^S** .
 love.N.M.PL the.DET.DEF.F.SG unk
- (358) **IAN:** **that** **looks** **interesting** .
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ look.V.3S.PRES interest.N.SG+ASV
- (359) **IAN:** **hmm^S_E** .
 %aut hmm.IM
- (360) **IAN:** **prom** **night** **the** **ruin** .
 %aut prom.N.SG night.N.SG the.DET.DEF ruin.N.SG
- (361) **ABE:** **[-spa]** **lo** **has** .
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES
- (362) **IAN:** **smart** **people** **oh^S_E** **smart** **people** **looks** **good**
 %aut smart.ADJ people.N.SG oh.IM smart.ADJ people.N.SG look.V.PRES.3S good.ADJ
actually .
 actual.ADJ+ADV
- (363) **ABE:** **what** ?
 %aut what.REL
- (364) **IAN:** **smart** **people** .
 %aut smart.ADJ people.N.SG
- (365) **ABE:** **[-spa]** **sniff** .
 %aut [-spa] unk

(366) **IAN:** **that** **has** **er^{S_E}** **Sarah^{S_E}** **Jessica^{S_E}** **Parker^{S_E}**
%aut that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES er.IM name name name
the **girl** **from** **Juno^{S_E}** .
the.DET.DEF girl.N.SG from.PREP name

(367) **ABE:** **that** **one** **?**
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG

(368) **IAN:** **mmhm^{S_E}** .
%aut mmhm.IM

(369) **ABE:** **Sarah^{S_E}** **Jessica^{S_E}** **Parker^{S_E}** **and** **the** **girl** **from**
%aut name name name and.CONJ the.DET.DEF girl.N.SG from.PREP
Juno^{S_E} **in** **what** **movie** **?**
name in.PREP what.REL movie.N.SG

(370) **IAN:** **it's** **called** **smart** **people** .
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES call.V.PASTPART smart.ADJ people.N.SG

(371) **ABE:** **cough** **ok** **we** **wanna** **watch**
%aut cough.V.INFIN unk we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES+TO.PREP watch.V.INFIN
that **one** .
that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG

(372) **IAN:** **and** **they** **have** **a** **showing**
%aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF show.N.SG.GER
actually **at** **twelve** **thirty** **twelve** **twenty** .
actual.ADJ+ADV at.PREP twelve.NUM thirty.NUM twelve.NUM twenty.NUM

(373) **IAN:** **and** **one** **at** **two** **thirty** **five** .
%aut and.CONJ one.PRON.SG at.PREP two.NUM thirty.NUM five.NUM

(374) **IAN:** **we** **can** **watch** **that**
%aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES watch.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ
one .
one.PRON.SG

- (375) **IAN:** and then we can just come
 %aut and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES just.ADV come.V.INFIN
 over here .
 over.ADV here.ADV
- (376) **IAN:** and go to the carnival
 %aut and.CONJ go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF carnival.N.SG
 center .
 cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG
- (377) **ABE:** the two thirty?
 %aut the.DET.DEF two.NUM
- (378) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (379) **ABE:** come back .
 %aut come.V.INFIN back.ADV
- (380) **ABE:** [-spa] bueno ya .
 %aut [-spa] well.IM already.ADV
- (381) **IAN:** [-spa] es que eso will be over by
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG unk unk unk unk
 three four .
 unk unk
- (382) **IAN:** it will be over by four
 %aut it.PRON.SUB.3S will.V.3S.FUT be.SV.INFIN over.PREP[or]over.ADV by.PREP four.NUM
 .
- (383) **IAN:** oh_E^S at three .
 %aut oh.IM at.PREP three.NUM

- (384) **ABE:** fine three and three to five .
 %aut fine.N.SG three.NUM and.CONJ three.NUM to.PREP five.NUM
- (385) **ABE:** you wanna go to two
 %aut you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP two.NUM
 twenty one ?
 twenty.NUM one.NUM
- (386) **IAN:** we could .
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.COND
- (387) **IAN:** it's gonna make for
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP make.V.INFIN for.PREP
 a long day there no ?
 a.DET.INDEF long.ADJ day.N.SG there.ADV no.ADV
- (388) **IAN:** um_E^S we can .
 %aut um.IM we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
- (389) **ABE:** but why don't be go tomorrow
 %aut but.CONJ why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG be.V.INFIN go.SV.INFIN tomorrow.N.SG
 ?
- (390) **ABE:** we have something else to do
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES something.PRON else.ADJ to.PREP do.V.INFIN
 tomorrow .
 tomorrow.N.SG
- (391) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk
- (392) **ABE:** we decide .
 %aut we.PRON.SUB.1P decide.V.1P.PRES

- (393) **ABE:** [-spa] bueno así mañana porque es que
 %aut [-spa] well.IM thus.ADV tomorrow.ADV because.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ
 qué hay que hacer mañana ?
 what.INT there_is.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN tomorrow.ADV
- (394) **ABE:** .
 %aut
- (395) **IAN:** um^S no^S sé^S .
 %aut um.IM not.ADV know.V.1S.PRES
- (396) **IAN:** oye^S I need to get a
 %aut hear.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF
 haircut soon .
 haircut.N.SG soon.ADV
- (397) **IAN:** .
 %aut
- (398) **ABE:** .
 %aut
- (399) **IAN:** I want to get a haircut .
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF haircut.N.SG
- (400) **IAN:** should we do it today or
 %aut should.V.INFIN we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S today.N.SG or.CONJ
 tomorrow ?
 tomorrow.N.SG
- (401) **ABE:** we can do that today
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN that.DEM.FAR today.N.SG
 instead you know we can
 instead.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
 go out because it's by the
 go.V.INFIN out.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES by.PREP the.DET.DEF
 starbucks^S the haircut place over here cuts
 unk the.DET.DEF haircut.N.SG place.N.SG over.ADV here.ADV cut.SV.INFIN+PV
 .

- (402) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk
- (403) **IAN:** noise I can't believe my
 %aut noise.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
 mom didn't mention that she was
 mom.N.SG did.V.PAST+NEG mention.SV.INFIN that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST
 going to Mexico $_E^S$ today .
 go.V.PRESPART to.PREP name today.N.SG
- (404) **ABE:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (405) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (406) **IAN:** and she is coming coming
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES come.V.PRESPART come.V.PRESPART
 up for a whole week .
 up.ADV for.PREP a.DET.INDEF whole.ADJ week.N.SG
- (407) **IAN:** [-spa] porque te conté de
 %aut [-spa] because.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S explain.V.1S.PAST of.PREP
 la que se ?
 the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (408) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (409) **IAN:** [-spa] parece ser que tenía planes
 %aut [-spa] seem.V.2S.IMPER be.V.INFIN that.CONJ have.V.13S.IMPERF plan.N.M.PL
 de ir en julio .
 of.PREP go.V.INFIN in.PREP July.N.M.SG

- (410) **IAN:** [-spa] y después tenía planes de
 %aut [-spa] and.CONJ afterwards.ADV have.V.13S.IMPERF plan.N.M.PL of.PREP
 ir en mayo .
 go.V.INFIN in.PREP May.N.M.SG
- (411) **IAN:** verdad^S que^S así^S es^S really bad .
 %aut truth.N.F.SG that.PRON.REL thus.ADV be.V.23S.PRES real.ADJ+ADV bad.ADJ
- (412) **ABE:** [-spa] yawn .
 %aut [-spa] unk
- (413) **IAN:** [-spa] nunca fue de allá .
 %aut [-spa] never.ADV be.V.3S.PAST of.PREP there.ADV
- (414) **ABE:** hmm_E^S .
 %aut hmm.IM
- (415) **IAN:** have you seen that
 %aut have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 that talking stain commercial ?
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ talk.V.INFIN+ASV stain.SV.INFIN commercial.ADJ
- (416) **ABE:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (417) **IAN:** [-spa] verdad ?
 %aut [-spa] truth.N.F.SG
- (418) **IAN:** super_E^S .
 %aut super.ADJ
- (419) **IAN:** .
 %aut

(420) **ABE:** [-spa] ya lo tienes ahí ?
 %aut [-spa] already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES there.ADV

(421) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(422) **ABE:** [-spa] sniff .
 %aut [-spa] unk

(423) **ABE:** [-spa] ves ?
 %aut [-spa] see.V.2S.PRES

(424) **IAN:** no finish your call .
 %aut no.ADV finish.N.SG your.ADJ.POSS.2SP call.N.SG

(425) **ABE:** .
 %aut

(426) **ABE:** I can feel .
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES feel.V.INFIN

(427) **IAN:** laugh isn't that funny ?
 %aut laugh.V.INFIN is.V.3S.PRES+NEG that.DEM.FAR funny.ADJ

(428) **ABE:** yes .
 %aut yes.ADV

(429) **IAN:** [-spa] laugh .
 %aut [-spa] unk

- (430) **ABE:** [-spa] **que** **preguntarle** **a** **si**
 %aut [-spa] that.CONJ ask.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] to.PREP if.CONJ
me **quiere** **hacer** **el** **corte** **de**
 me.PRON.OBL.MF.1S want.V.23S.PRES do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG court.N.M.SG of.PREP
pelo **hoy** .
 shell.V.1S.PRES today.ADV
- (431) **IAN:** [-spa] **laugh** .
 %aut [-spa] unk
- (432) **IAN:** [-spa] **hoy** ?
 %aut [-spa] today.ADV
- (433) **ABE:** [-spa] **yo** **no** **tengo** **dinero** **para**
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES money.N.M.SG for.PREP
estar **jodiendo** .
 be.V.INFIN fuck.V.PRESPART
- (434) **IAN:** [-spa] **ay** **tan** .
 %aut [-spa] oh.IM so.ADV
- (435) **ABE:** [-spa] **no** **pero** **es** **para** **que** **me**
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ be.V.23S.PRES for.PREP that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
haga **esto** .
 do.V.123S.SUBJ.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (436) **ABE:** **Tania_E** **te^S** **voy^S** **a^S** **buscar^S** **en^S**
 %aut name you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP seek.V.INFIN in.PREP
un^S **ratito^S** **para^S** **que^S** **me^S** **hagas^S**
 one.DET.INDEF.M.SG unk for.PREP that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S do.V.2S.SUBJ.PRES
el^S **trim** **de^S** **mi^S** **pelo^S** **por^S**
 the.DET.DEF.M.SG trim.ADV of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S shell.V.1S.PRES for.PREP
favor^S **con^S** **la^S** **máquina^S** .
 favour.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF.F.SG machine.N.F.SG
- (437) **ABE:** [-spa] **pero** **yo** **te** **llamo** **así**
 %aut [-spa] but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S call.V.1S.PRES thus.ADV
como **en** **una** **hora** .
 like.CONJ in.PREP a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG

(438) **ABE:** bye .
 %aut bye.N.SG

(439) **ABE:** ok_E^S .
 %aut unk

(440) **IAN:** .
 %aut

(441) **ABE:** [-spa] y la llevo
 %aut [-spa] and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S wear.V.1S.PRES
 para atrás para que
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER backwards.ADV for.PREP that.CONJ
 se vaya a ver a todo
 self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.123S.SUBJ.PRES to.PREP see.V.INFIN to.PREP all.ADJ.M.SG
 el mundo .
 the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG

(442) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(443) **ABE:** .
 %aut

(444) **ABE:** es^S así^S tan^S rude con^S mis^S
 %aut be.V.23S.PRES thus.ADV so.ADV rude.ADJ with.PREP mine.ADJ.POSS.MF.1S.P
 amigos^S Dios^S mío^S .
 friend.N.M.PL name of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S

(445) **IAN:** [-spa] si quieres yo voy a
 %aut [-spa] if.CONJ want.V.2S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP
 y luego a recogerte .
 and.CONJ next.ADV to.PREP pick.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]

(446) **ABE:** huh_E^S .
 %aut huh.IM

- (447) **IAN:** while i'm doing my haircut .
 %aut while.CONJ unk do.SV.INFIN+ASV my.ADJ.POSS.1S haircut.N.SG
- (448) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (449) **IAN:** you can .
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (450) **ABE:** your haircut is fine really .
 %aut your.ADJ.POSS.2SP haircut.N.SG is.V.3S.PRES fine.N.SG real.ADJ+ADV
- (451) **ABE:** .
 %aut
- (452) **ABE:** [-spa] por qué así no pueden ser
 %aut [-spa] for.PREP what.INT thus.ADV not.ADV might.V.23P.PRES be.V.INFIN
 mis amigos ?
 mine.ADJ.POSS.MF.1S.P friend.N.M.PL
- (453) **ABE:** [-spa] yo no la máquina para
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV the.DET.DEF.F.SG machine.N.F.SG for.PREP
 que bien .
 that.CONJ good.N.M.SG[or]well.ADV
- (454) **IAN:** [-spa] ves como que ella .
 %aut [-spa] see.V.2S.PRES like.CONJ that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
- (455) **ABE:** [-spa] bueno ya son las las
 %aut [-spa] well.IM already.ADV be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL
 y cuarenta casi casi .
 and.CONJ forty.NUM nearly.ADV nearly.ADV

(456) **ABE:** [-spa] **pero** **él** **tiene** **que** **venir**
 %aut [-spa] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S have.V.23S.PRES that.CONJ come.V.INFIN
de **camino** .
 of.PREP way.N.M.SG

(457) **ABE:** [-spa] **deja** **que** **llame** .
 %aut [-spa] leave.V.2S.IMPER that.CONJ call.V.123S.SUBJ.PRES

(458) **ABE:** [-spa] **como** **quiera** .
 %aut [-spa] like.CONJ want.V.123S.SUBJ.PRES

(459) **ABE:** [-spa] **deja** **que** **no** **deja** **que**
 %aut [-spa] leave.V.2S.IMPER that.CONJ not.ADV leave.V.23S.PRES that.CONJ
llame .
 call.V.123S.SUBJ.PRES

(460) **IAN:** [-spa] **sí** **sí** **sí** **no** **tranquilo** **ya** .
 %aut [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV not.ADV quiet.ADJ.M.SG already.ADV

(461) **IAN:** [-spa] **tranquilo** .
 %aut [-spa] quiet.ADJ.M.SG

(462) **ABE:** [-spa] **vamos** **vamos** **allá** .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES go.V.1P.PRES there.ADV

(463) **ABE:** [-spa] **no** **no** **espérate**
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
espérate **espérate** .
 wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

(464) **IAN:** **I** **was** **so** **tired** **yesterday** .
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST so.ADV tire.V.PASTPART yesterday.N.SG

(465) **IAN:** but I really wanted to go
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV want.SV.INFIN+AV to.PREP go.V.INFIN
 out .
 out.ADV

(466) **ABE:** [-spa] tú ni siquiera te
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S nor.CONJ unk you.PRON.OBL.MF.2S
 bañaste .
 bathe.V.2S.PAST

(467) **IAN:** I went to the beach too .
 %aut I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF beach.N.SG too.ADV

(468) **IAN:** [-spa] quieres que quedar contigo ?
 %aut [-spa] want.V.2S.PRES that.CONJ stay.V.INFIN with.you.PREP+PRON.MF.2S

(469) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(470) **ABE:** [-spa] me asustas .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S scare.V.2S.PRES

(471) **ABE:** [-spa] y el tuyo ?
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S

(472) **IAN:** mmhm_E^S I have it .
 %aut mmhm.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(473) **IAN:** [-spa] a ver cómo ?
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN how.INT

(474) **ABE:** [-spa] deben estar en la sala
 %aut [-spa] owe.V.23P.PRES be.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.F.SG room.N.F.SG
 esta .
 this.PRON.DEM.F.SG

- (475) **IAN:** right maybe we should head over
 %aut right.ADJ maybe.ADV we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES head.N.SG over.ADV
 there then .
 there.ADV then.ADV
- (476) **ABE:** .
 %aut
- (477) **ABE:** .
 %aut
- (478) **ABE:** [-spa] oiste tú sabes la .
 %aut [-spa] hear.V.2S.PAST you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG
- (479) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (480) **IAN:** [-spa] ah esta detrás de la .
 %aut [-spa] ah.IM this.PRON.DEM.F.SG behind.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG
- (481) **ABE:** [-spa] esto está dando
 %aut [-spa] this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES give.V.PRESPART
 vueltas así .
 return.N.F.PL[or].V.F.PL.PASTPART thus.ADV
- (482) **IAN:** [-spa] oye sabes qué el
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER know.V.2S.PRES what.INT the.DET.DEF.M.SG
 se está muriendo .
 self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES die.V.PRESPART
- (483) **ABE:** [-spa] ponlo a cargar .
 %aut [-spa] put.V.2S.IMPER+LO[PRON.M.3S] to.PREP load.V.INFIN
- (484) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk

- (485) **ABE:** .
%aut
- (486) **IAN:** **no** **brother** .
%aut no.ADV brother.N.SG
- (487) **IAN:** **no** **wait** **un**^S **momento**^S **porque**^S **sino**^S
%aut no.ADV wait.N.SG one.DET.INDEF.M.SG momentum.N.M.SG because.CONJ but.CONJ
las^S **cosas**^S .
the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL
- (488) **IAN:** **ay**_E^S .
%aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM
- (489) **IAN:** **it's** **a** **nice** **day** **for**
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF nice.ADJ day.N.SG for.PREP
the **beach** **actually** .
the.DET.DEF beach.N.SG actual.ADJ+ADV
- (490) **ABE:** **you** **wanna** **go** .
%aut you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP go.V.INFIN
- (491) **IAN:** **maybe** **tomorrow** .
%aut maybe.ADV tomorrow.N.SG
- (492) **IAN:** .
%aut
- (493) **ABE:** .
%aut
- (494) **IAN:** **where** **are** **my** **cigarettes** ?
%aut where.ADV are.V.123P.PRES my.ADJ.POSS.1S unk

(495) **ABE:** .
%aut

(496) **IAN:** **maybe** **we** **can** **have** **a**
%aut maybe.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES have.V.INFIN a.DET.INDEF
cigarette .
cigarette.N.SG

(497) **ABE:** [-spa] **laugh** .
%aut [-spa] unk

(498) **ABE:** .
%aut

(499) **IAN:** **mmhm**_E^S .
%aut mmhm.IM

(500) **ABE:** [-spa] **whisper** .
%aut [-spa] unk

(501) **IAN:** .
%aut

(502) **ABE:** **te**^S **compraste**^S **un**^S
%aut you.PRON.OBL.MF.2S buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
lighter **finalmente**^S ?
light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG lastly.ADV

(503) **IAN:** **hmm**_E^S ?
%aut hmm.IM

(504) **ABE:** **compraste**^S **un**^S **lighter** ?
%aut buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG

- (505) **IAN:** oh^{S_E} they are mine buddy .
 %aut oh.IM they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES mine.PRON.POSS.1S buddy.N.SG
- (506) **IAN:** mine and yours .
 %aut mine.PRON.POSS.1S and.CONJ your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP
- (507) **ABE:** uh huh^{S_E} uh huh^{S_E} .
 %aut unk unk
- (508) **IAN:** [-spa] toma .
 %aut [-spa] take.V.2S.IMPER
- (509) **ABE:** no I have my own .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S own.PRON
- (510) **ABE:** pero^S por^S eso^S te^S estoy^S
 %aut but.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S be.V.1S.PRES
 preguntando^S que^S si^S compraste^S un^S
 ask.V.PRESPART that.CONJ if.CONJ buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 lighter porque^S no^S lo^S
 light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG because.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 conozco^S .
 meet.V.1S.PRES
- (511) **IAN:** I had this for a long
 %aut I.PRON.SUB.1S had.V.PAST this.DEM.NEAR.SG for.PREP a.DET.INDEF long.ADJ
 time .
 time.N.SG
- (512) **IAN:** but you always think that
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP alway.ADV+PV[or]always.ADV think.SV.INFIN that.CONJ
 it's yours .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP+V.3S.PRES[or]yours.PRON.POSS.2SP
- (513) **ABE:** ay^{S_E} ya^S please^{S_E} .
 %aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM already.ADV please.SV.INFIN

- (514) **IAN:** .
%aut
- (515) **ABE:** [-spa] cough .
%aut [-spa] unk
- (516) **IAN:** [-spa] que ya venga no .
%aut [-spa] that.CONJ already.ADV avenge.V.23S.PRES[or]avenge.V.2S.IMPER not.ADV
- (517) **IAN:** con^S Pam^S .
%aut with.PREP name
- (518) **IAN:** .
%aut
- (519) **ABE:** it's fine .
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (520) **IAN:** is that ok^S ?
%aut is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ unk
- (521) **ABE:** it's fine .
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (522) **IAN:** [-spa] porque nunca hacemos nada
%aut [-spa] because.CONJ never.ADV do.V.1P.PRES nothing.PRON
 solos me entiendes ?
only.N.M.PL[or]only.ADJ.M.PL me.PRON.OBL.MF.1S understand.V.2S.PRES
- (523) **ABE:** that's fine .
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG

(524) **ABE:** **you** **don't** **have** **to** **explain**
%aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP explain.V.INFIN
anything **.**
anything.PRON

(525) **IAN:** **[-spa]** **ahora** **.**
%aut [-spa] now.ADV

(526) **IAN:** **.**
%aut

(527) **IAN:** **tengo^S** **una^S** **hambre^S** **de^S** **mil^S** **diablos^S**
%aut have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG unk of.PREP thousand.NUM devil.N.M.PL
te^S **cuento^S** **eh^S_E** **.**
you.PRON.OBL.MF.2S tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES eh.IM

(528) **ABE:** **[-spa]** **ahora** **te** **dio** **hambre** **?**
%aut [-spa] now.ADV you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3S.PAST unk